



Universitat de Lleida

# GUÍA DOCENTE **FRANCÉS II**

Coordinación: PEDROL AGUILA, MARINA

Año académico 2019-20

## Información general de la asignatura

<b>Denominación</b>	FRANCÉS II			
<b>Código</b>	102620			
<b>Semestre de impartición</b>	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
<b>Carácter</b>	<b>Grado/Máster</b>	<b>Curso</b>	<b>Carácter</b>	<b>Modalidad</b>
	Doble titulación: Grado en Administración y Dirección de Empresas y Grado en Turismo (ADETUR)	2	OBLIGATORIA	Presencial
	Grado en Turismo	2	OBLIGATORIA	Presencial
<b>Número de créditos de la asignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipo de actividad, créditos y grupos</b>	<b>Tipo de actividad</b>	<b>PRAULA</b>	<b>TEORIA</b>	
	<b>Número de créditos</b>	3	3	
	<b>Número de grupos</b>	1	1	
<b>Coordinación</b>	PEDROL AGUILA, MARINA			
<b>Departamento/s</b>	FILOLOGIA CLASICA, FRANCESA E HISPANICA			
<b>Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante</b>	(25h/ECTS) 150 horas (40% ) 60h presenciales (60%) 90h trabajo autónomo			
<b>Información importante sobre tratamiento de datos</b>	Consulte <a href="#">este enlace</a> para obtener más información.			
<b>Idioma/es de impartición</b>	Francés			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
PEDROL AGUILA, MARINA	marina.pedrol@udl.cat	6	

## Información complementaria de la asignatura

Se recomienda a los estudiantes tener conocimientos básicos de lengua francesa y haber superado la asignatura Francès I.

## Objetivos académicos de la asignatura

Completar la formación del alumno en el conocimiento de la lengua francesa aplicada, haciendo especial incidencia en las cuatro habilidades básicas (comprensión y expresión orales y escritas), con el fin de que sea capaz de mantener una conversación en lengua francesa sobre temas que le resulten familiares. Otro de los objetivos principales es lograr que el estudiante pueda interpretar cualquier tipo de documento oral o escrito, de dificultad baja, y que profundice en las destrezas orales y escritas aplicadas a la lengua francesa del turismo.

Ver Competencias.

## Competencias

### Competencias generales básicas

- Ser capaz de trabajar y de aprender de forma autónoma y simultáneamente interactuar adecuadamente con los demás, cooperando y colaborando.
- Actuar en base al rigor, al compromiso personal y con orientación a la calidad.

### Competencias específicas

- Conocimiento y dominio de lenguas extranjeras.

### Competencias estratégicas de la Universitat de Lleida

- Correcta expresión oral y escrita.
- Dominio de las TIC.
- Dominio de una lengua extranjera (francés).

## Contenidos fundamentales de la asignatura

**Rappel du contenu des Unités 0, 1, 2 et 3 du livre *Bon voyage ! Français du tourisme*.**

### **Unité 4. Vaut le voyage !**

- Recommander un site, une particularité régionale.
- Conseiller sur des visites gastronomiques locales.
- Proposer une offre promotionnelle.

- Proposer une manifestation culturelle.

#### Unité 5. Culture de l'évènement

- Expliquer une commande.
- Demander des devis.
- Présenter un projet évènementiel.
- Commenter un questionnaire de satisfaction clientèle.

#### Unité 6. Ambiance !

- Réaliser un programme d'animations.
- Animer une soirée à thème.
- Informer sur les règles de sécurité d'un parc touristique.
- Gérer une boutique de souvenirs.

#### Unité 7. Hôtel 4 étoiles

- Présenter les services d'un hôtel-restaurant.
- Répondre aux demandes des clients.
- Prendre une commande.
- Proposer une solution à un problème.

## Ejes metodológicos de la asignatura

Por un lado, la profesora presentará los elementos lingüísticos y léxicos que recoge el programa de la asignatura. Mediante clases teóricas, se explicarán conceptos y ejemplificarán las tareas. Por otra parte, se pondrán en práctica destrezas de comprensión auditiva y lectora así como de expresión oral y escrita (presentaciones orales, participación en actividades de simulación, búsqueda de materiales y trabajos con recursos audiovisuales y on-line), todas ellas con relación con el mundo del turismo. Dado el carácter eminentemente práctico e instrumental de esta asignatura, se requiere una participación muy activa por parte del alumnado en las sesiones presenciales.

## Plan de desarrollo de la asignatura

Fechas	Descripción	Actividad presencial	HTP (2) (Horas)	Actividad trabajo autónomo	HTNP (3) (Horas)
4 y 5 de febrero	Rappel des contenus des Unités 0, 1, 2 et 3	Tareas relacionadas con las cuatro habilidades (leer, escuchar, hablar y escribir)		Prácticas escritas relacionadas con las actividades presenciales	
del 11 al 26 de febrero	Unité 4. Vaut le voyage !	Tareas relacionadas con las cuatro habilidades (leer, escuchar, hablar y escribir)		Prácticas escritas relacionadas con las actividades presenciales	

del 3 al 18 de marzo	Unité 5. Culture de l'évènement	Tareas relacionadas con las cuatro habilidades (leer, escuchar, hablar y escribir)		Prácticas escritas relacionadas con las actividades presenciales	
del 24 de marzo al 29 de abril	Unité 6. Ambiance !	Tareas relacionadas con las cuatro habilidades (leer, escuchar, hablar y escribir)		Prácticas escritas relacionadas con las actividades presenciales	
del 5 al 20 de mayo	Unité 7. Hôtel 4 étoiles	Tareas relacionadas con las cuatro habilidades (leer, escuchar, hablar y escribir)		Prácticas escritas relacionadas con las actividades presenciales	
30 de marzo y 28 de mayo	Examen écrit et oral		2		
			60		90

(2)HTP = Horas de Trabajo Presencial

(3)HTNP = Horas de Trabajo No Presencial

## Sistema de evaluación

Actividades de evaluación	%	Fechas	O/V (1)	I/G (2)	Observaciones
Actividades y trabajos realizados durante el curso, incluyendo las revisiones correspondientes y las prácticas orales de tutoría.	25%	Durante todo el semestre	O	I y G	Nota mínima de 5/10 para mediar con las otras actividades de evaluación.
Examen oral y escrito (Unités 4 et 5)	25%	30 de marzo de 2020	O	I	Nota mínima de 5/10 para mediar con las otras actividades de evaluación.
Examen oral y escrito (Unités 4 à 7)	40%	28 de mayo de 2020	O	I	Nota mínima de 5/10 para mediar con las otras actividades de evaluación.
Asistencia y participación	10%	Durante todo el semestre	O	I	

(1) Obligatoria / Voluntaria      (2) Individual / Grupal

Todas las actividades orales y escritas son obligatorias y se tendrán en cuenta para la puntuación.

La nota final resultará de la suma de las notas de cada una de las actividades mencionadas en la tabla, teniendo en cuenta los porcentajes mínimos para superar estas pruebas. Si no se alcanzan los porcentajes mínimos establecidos en las actividades de evaluación, no se podrá aprobar la asignatura.

La calificación final no podrá ser NO PRESENTADO en el caso de suspender la asignatura.

En el caso de que un estudiante documente su imposibilidad de asistir regularmente a clase y a las actividades programadas en la evaluación continua (por trabajo remunerado, segunda o posterior matrícula del curso ...), puede optar por una prueba única de validación de competencias y conocimientos que se llevarán a cabo el día establecido en el calendario de evaluación del Grado para la prueba final de la evaluación ordinaria. Este examen consistirá en un examen escrito y uno oral. La solicitud de esta modalidad de evaluación se debe realizar durante la primera semana de inicio de las clases de esta asignatura, con acreditación documental y, una vez hecha, no se puede modificar.

## Bibliografía y recursos de información

LIBRO DE TEXTO QUE SE EMPLEARÁ A LO LARGO DEL SEMESTRE:

**DUSSAC, Élisabeth (2017): *Bon voyage ! Français du tourisme (A1/A2)*. Paris: Clé International, Collection Pro. ISBN : 978-2-09-038044-6.**

### Bibliografía básica:

[s. n.]. *Le Nouveau Bescherelle 1*. Paris: Hatier, [s. a.].

[s. n.]. *Le Nouveau Bescherelle 2*. Paris: Hatier, [s. a.].

AKYÜZ, A. *Vocabulaire en contexte*. Paris: Hachette Livre, 2000.

ALONSO, M.C. [et al.]. *Eurotourisme*. Madrid: Centro de Estudios Ramón Aceres, 1996.

CALMY, A.M. *Le Français du tourisme: hôtellerie, restauration, voyages*. Paris: Hachette Livre, 2004.

CHANTELALUVE, O. *Les Métiers du tourisme*. Paris: Hachette, 1991.

CORBEAU, S. [et al.]. *Hôtellerie-restauration.com*. Paris: CLE International, 2006.

CORBEAU, S. [et al.]. *Tourisme.com*. Paris: CLE International, 2004.

DESCOTTES-GENON, C. *La Voyagerie: pratique de la communication*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1992.

JOB, B. *La grammaire: français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana, 2002.

LAFITI, M. *L'hôtellerie en français*. Paris: Hatier, 1993.

LAFON, V. *Grammaire en action A1*. France: CLE international, 2009.

LEROY-MIQUEL, C. *Vocabulaire progressif du français*. Paris: CLE international, 1997.

MIQUEL, C. *Communication progressive du français*. Paris: CLE International, 2004.

RENNER, H. [et al.]. *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*. Vienne: CLE International, 1993.

RENNER, H. [et al.]. *Le français du tourisme*. Vienne: CLE International, 1993.

A lo largo del semestre se proporcionará bibliografía complementaria para los temas tratados.

## Adaptaciones a la evaluación debidas al COVID-19

La siguiente información sustituye la que figuraba en la guía docente en este apartado.

Los cambios están marcados en negrita.

Actividades de evaluación	%	Fechas	O/V (1)	I/G (2)	Observaciones
Actividades y trabajos realizados durante el curso, incluyendo las revisiones correspondientes y las prácticas orales de tutoría.	25%	Durante todo el semestre	O	I y G	Nota mínima de <b>4/10</b> para mediar con las otras actividades de evaluación.
Examen oral y escrito (Unités 4 et 5)	25%	<b>15 de abril de 2020</b>	O	I	Nota mínima de <b>4/10</b> para mediar con las otras actividades de evaluación.
Examen oral y escrito (Unités 4 à 7)	40%	28 de mayo de 2020	O	I	Nota mínima de <b>4/10</b> para mediar con las otras actividades de evaluación.
Asistencia y participación	10%	Durante todo el semestre	O	I	

(1) Obligatoria / Voluntaria      (2) Individual / Grupal

Todas las actividades orales y escritas son obligatorias y se tendrán en cuenta para la puntuación.

**Para completar la evaluación de las tareas virtuales, cuando se produzcan incidencias técnicas durante su desarrollo (fallos en la red, bloqueo de la plataforma...) o en aquellos casos en los que la profesora lo considere necesario, el profesor podrá acordar con el estudiante fecha y hora para realizar una entrevista oral online de comprobación sobre la tarea afectada.**

**El único procedimiento válido para tramitar las incidencias informáticas derivadas de los exámenes finales es a través del campus virtual:**

**\* solamente se admitirán las reclamaciones que los alumnos señalen hasta 15 minutos tras la finalización de la actividad de evaluación virtual.**

**\* los alumnos deben adjuntar a la reclamación una prueba de la incidencia que hayan tenido, como puede ser una foto o captura de pantalla del problema.**

La nota final resultará de la suma de las notas de cada una de las actividades mencionadas en la tabla, teniendo en cuenta los porcentajes **y la nota mínima** para superar estas pruebas. Si no se alcanzan **las notas mínimas establecidas** en las actividades de evaluación, no se podrá aprobar la asignatura.

La calificación final no podrá ser NO PRESENTADO en el caso de suspender la asignatura.

En el caso de que un estudiante documente su imposibilidad de asistir regularmente a clase y a las actividades programadas en la evaluación continua (por trabajo remunerado, segunda o posterior matrícula del curso ...), puede optar por una prueba única de validación de competencias y conocimientos que se llevarán a cabo el día establecido en el calendario de evaluación del Grado para la prueba final de la evaluación ordinaria. Este examen consistirá en un examen escrito y uno oral. La solicitud de esta modalidad de evaluación se debe realizar **del 4 al 8 de mayo**, con acreditación documental y, una vez hecha, no se puede modificar.